

CAER

Sentido 1: Moverse [algo o alguien] desde arriba hacia abajo por la acción de su propio peso.

Ej. 1: Este fin de semana ha caído una lluvia torrencial

Intens

Glosa: FIN.DE.SEMANA PASADO LLOVER

Ej. 2: El techo ha cedido y los obreros que estaban arriba han caído en picado.

Glosa: TECHO OBRERO PLU CL.lugar techo/ CL.persona-PLU-CL.lugar
techo- CEDER/

CL.persona-CAER DIRECTO

Ej. 3: Ha caído un rayo encima de la antena.

Glosa: ANTENA RAYO-IMPACTAR.EN.LA.ANTENA

Ej. 4: La luz de la luna caía sobre el mar.

Glosa: MAR CL.lugar mar/ LUNA CL.lugar mar/ ILUMINAR REFLEJO

Sentido 2: Estar [una cosa] inclinada o colgando de determinada manera.

Ej. 1: El flequillo (le) cae sobre los ojos.

Glosa: CL.flequillo sobre los ojos

Sentido 3: Arrojarse o abalanzarse sobre algo o alguien.

Ej. 1: El león cayó sobre su presa.

Glosa: (CL.animal presa) / LEÓN CL.animal presa / ATACAR
(o SALTAR.SOBRE)

Sentido 4: Sentar bien o mal a una persona [determinada cosa].

Ej. 1: Me ha caído mal el café del desayuno.

Glosa: DESAYUNO CAFÉ (o CAFÉ DESAYUNO) CL.taza-BEBER
MALESTAR.ESTÓMAGO CAFÉ DESAYUNO

Ej. 2: Esta ropa que llevas te cae bien.

Glosa: PRO.2 ROPA ADECUADA
PRO.2 ROPA FIGURA-LOCUS.PRO.2 ADECUADA

Sentido 5: Producir buena o mala impresión a alguien [determinada persona].

Ej. 1: Esta chica me cae bien.¹

Glosa: MUJER PRO.3 SENTIR (SE) BIEN
PRO.3 MUJER CAER.BIEN (grabada)

Ej. 2: Esta chica me cae mal.

Glosa:
Opción 1: MUJER PRO.3 SENTIR (SE) BIEN NO
Opción 2: MUJER PRO.3 GUSTAR NADA (grabada)
Opción 3: MUJER PRO.3 CAER.BIEN NO

Sentido 6: Pasar [una persona] a estar en un estado negativo o desfavorable, en lo referente a lo físico, lo económico, lo moral, etc.

Ej. 1: Está tan delgada que a la mínima cae enferma.

Glosa: MUJER PRO.3 Intens DELGADO ENFERMO
MUCHA.FACILIDAD (o MUCHA.FACILIDAD-A.MENUDO)

Ej. 2: Los jóvenes sin trabajo suelen caer en las drogas (o “fácilmente caen en las drogas”).

Glosa: JÓVENES TRABAJO NO.HAY ATRAER DROGAS

Ej. 3: Aquel actor famoso cayó en la miseria después de haber tenido tanto éxito.

Glosa: PRO.3 ACTOR Intens PASADO FAMA ÉXITO AHORA DECAER
DINERO A.DOS.VELAS

Ej. 4: Cayó en una depresión después de la muerte de su padre.

Glosa: PRO.3 POS.3 PADRE MUERTO PRO.3 DEPRESIÓN

¹ Parece que en LS no existe este signo; es entonces un préstamo del castellano y catalán vocalizándolo.

Morales López, Boldú Menasanch, Asta García, Garrusta Ribes y Beroy Cortés (2020) “Verbos polisémicos del español, interpretados a la lengua de signos”.

Ej. 5: Después del escándalo de las drogas, la modelo cayó en desgracia.

_____t_____Intens_
Glosa: (PRO.3) MODELO, FAMOSA ESCÁNDALO DROGAS
DESPUÉS FAMA PERDER DECAER

Ej. 6: Los matrimonios al cabo de los años caen en la rutina.

_____con rutina_____
Glosa: MATRIMONIO TODOS, AÑO-PLU DESPUÉS SIEMPRE.IGUAL

Sentido 7: Meterse en una situación difícil o anormal sin darse cuenta o por haber sido engañado.

Ej. 1: La tropa cayó en una emboscada y murieron todos.

_____t_____
Glosa: SOLDADO CL.soldado-PLU / OTROS SOLDADO CL.soldado-PLU
ESCONDER CL.soldado-PLU / ATACAR TODOS MUERTOS

Ej. 2: Les engañaron en la venta del piso y cayeron en la trampa: se han quedado sin piso y sin dinero.

Glosa: PRO.3-PLU PISO VENDER PERSONA-PLU
ENGAÑAR-PRO.3
ESTAFA AHORA PRO.3 PISO NO.HAY (o PERDIDO)
DINERO NO HAY (o PERDIDO)

Sentido 8: Pasar [una cosa o una persona] a estar en una situación de menor importancia, especialmente en desuso o en el olvido.

Ej. 1: Las máquinas de escribir han caído en desuso.

Glosa: AHORA MÁQUINA ESCRIBIR USAR NO

Ej. 2: Ese actor era muy famoso en aquella época y ha caído en el olvido.

_____t_____
Glosa: PRO.3 ACTOR, ANTES ÉPOCA FAMOSO, AHORA DECAER
OLVIDAR

Sentido 9: Dejarse vencer por una tentación.

Ej.: Había tanto dinero que cayó en la tentación de llevarse una parte.

Glosa: DINERO CL.mucho dinero PRO.3 VER ATRAER CL.mucho dinero
COGER.UN.PUÑADO GUARDAR

Sentido 10: Descender o bajar mucho valor [una cosa].

Ej. 1: Esta mañana ha caído la bolsa de Nueva York.

Glosa: _____t_ _____t_
DEIX.LUG-MAÑANA (o HOY-MAÑANA), NUEVA YORK,
BOLSA DINERO DECAER

Ej. 2: El precio del petróleo ha caído en picado.

Glosa: _____Intens_
PETRÓLEO DINERO ABARATAR-MUCHO

Sentido 11: Acercarse a su ocaso o fin [el sol, el día, etc.].

Ej. 1: Al caer la tarde se volvió hacia su casa.

Glosa: TARDE PONERSE.SOL IR OTRA.VEZ CASA

Ej. 2: Yo sólo voy a la playa al caer el sol.

Glosa: PRO.1 REQUERIR PONERSE.SOL PLAYA IR

Ej. 3: Al caer la noche, la ciudad se vuelve más peligrosa.

Glosa: _____t_ _____t_ _____Intens_
ANOCHECER, CIUDAD, PELIGROSO

Sentido 12: Desaparecer [algo] o dejar [algo o alguien] de ser lo que era.

Ej.: He leído una novela sobre la caída del imperio otomano.

Glosa: LIBRO LEER IMPERIO O-T-O-M-A-N-O DECAER-DESAPARECER

Sentido 13: Morir, especialmente en la guerra u otra lucha.

Ej.: En la Batalla del Ebro cayeron muchos soldados.

Glosa: RÍO E-B-R-O SOLDADO GUERRA-BATALLA
_____Intens_
MUCHÍSIMOS MUERTOS (o MUERTOS MUCHÍSIMOS)

Sentido 14: Resultar vencido en una lucha, una competición u otro tipo de enfrentamiento.

Ej.: En la liga de la NBA, los de *Nueva York* han caído frente a los de *Los Angeles*.

Glosa: BALONCESTO LIGA N-B-A, EQUIPO LOS ÁNGELES

NUEVA YORK LOCUS.Los Ángeles VENCER-DEIX.LUG.Nueva York

Sentido 15: Corresponder [un acontecimiento o día señalado] con determinada fecha.

Ej.: ¿En qué días de la semana cae este año el puente de la Purísima?

Glosa: ESTE.AÑO PUENTE PURÍSIMA, $\frac{\text{t}}{\text{DÍA}}$ TOCAR $\frac{\text{p}}{\text{CUÁL}}$

Ej. 2: ¿En qué cae el día 18 de este mes?

Glosa: ESTE.MES DÍA 18 LUNES-MARTES-MIÉRCOLES²
 $\frac{\text{p}}{\text{CUÁL}}$

Sentido 16: [Ámbito coloquial] Tocar o corresponder [una cosa positiva o negativa], especialmente por azar.

Ej. 1: ¿Qué preguntas te han tocado en el examen de Experimentales?

Glosa: PRO.2 EXAMEN EXPERIMENTALES PREGUNTA-PLU $\frac{\text{p}}{\text{QUÉ}}$

Ej. 2: El Gordo de la Lotería ha caído en Hospitalet.

Glosa: $\frac{\text{t}}{\text{HOSPITALET}}$ $\frac{\text{t}}{\text{LOTERÍA}}$ $\frac{\text{t}}{\text{NAVIDAD}}$ PRIMER PREMIO, TOCAR

Ej. 3: Nos cayó una bronca por jugar a pelota en el pasillo.

Glosa: PASILLO NOSOTROS PELOTA JUGAR ECHAR.LA.BRONCA-PLU

Ej. 4: Me ha caído una parte por pelearme con un compañero.

Glosa: LOS.DOS COMPAÑERO PEGARSE.PUÑETAZOS FINAL
CASTIGAR-PRO.1

² Es una palabra compuesta en proceso de lexicalización que significa “día de la semana”.

Sentido 17: [Ámbito coloquial] Darse cuenta de determinada cosa.

Ej. 1: No he caído en comprarle un regalo a mi madre para su cumpleaños.

_____t_ _____t____
Glosa: MADRE, CUMPLEAÑOS REGALO COMPRAR OLVIDAR
(o COMPRAR REGALO OLVIDAR)

Ej. 2: A: ¿Has invitado a Juan y Marta a la fiesta?

B: Sí

A: ¿No te acuerdas (de) que están enfadados?

B: ¡Es verdad! No había caído.

Glosa: A: [SEÑA JUAN] [SEÑA MARTA] PRO.2 _____p____
B: SÍ

_____t_ _____p____
A: OH LOS.DOS.ENFADADOS, NO.TE.ACUERDAS
B: ES.VERDAD NO.ME.ACORDABA³

Ej. 3: Me fui de vacaciones y no caí (en la cuenta) de apagar el gas.

_____t____
Glosa: PRO.1 VACACIONES IR GAS, OLVIDAR CERRAR

Sentido 18: Hallarse o estar situada [una cosa] en determinado lugar expresado sin mucha precisión.

Ej. 1: Las piscinas caen muy cerca, solo dos calles más arriba.

_____t____
Glosa: PISCINA CERCA, DOS CALLE ARRIBA

Ej. 2: La casa de mi madre cae a la derecha.

_____t_ _____t____
Glosa: PRO.1 MADRE CASA, DERECHA

Ej. 3: Mi oficina cae a la izquierda.

Glosa: PRO.1 OFICINA, IZQUIERDA (u OFICINA PRO.1, IZQUERDA)

Ej. 4: Mi casa cae lejos de aquí.

_____t_ _____t_ _Intens____
Glosa: DEIX.LUG CASA PRO.1, LEJOS (o DEIX.LUG PRO.1 CASA)

³ Literalmente, el signo es MENTE NO.HAY

CAERSE

Sentido 1: Caer [algo o alguien] de un lugar por dejar de tener apoyo, sujeción o sostén.

Ej. 1: Se ha caído la botella de la mesa.

Glosa: MESA CL.lugar / BOTELLA CL.botella-CAER

Ej. 2: El obrero se cayó del tejado.

Glosa: TEJADO HOMBRE OBRERO CL.persona-CAER

Ej. 3: El motorista se ha caído de la moto en aquella curva.

Glosa: MOTO CL.moto-IR.POR.UNA.CURVA CL.moto-CAER

Sentido 2: Desprenderse [una cosa] y quedar suelta de lo que mantenía suelta.

Ej. 1: En el cambio de estación se me cae mucho el pelo.

Glosa: ESTACIÓN [de tiempo] CAMBIAR, PELO CAER-MUCHO
_____Intens_____

Sentido 3: [Coloquial] Estar [una persona] muy cansada o poco activa, especialmente a causa del sueño.

Ej. 1: Después de diez horas trabajando estoy que me caigo.

Glosa: TRABAJAR 10-HORAS PRO.1 AGOTAR
_____Intens_____